



### **Cláusula Compromissória de Arbitragem com previsão de Árbitro de Emergência**

“As partes, livres e conscientemente, resolvem estabelecer que quaisquer controvérsias decorrentes ou em conexão com o presente contrato, serão resolvidas por Arbitragem, de forma definitiva nos termos da Lei n. 9.307/96, ficando eleita a Câmara de Mediação e Arbitragem da Cannabis e Saúde Latino-Americana - CAMACAN LATAM, inscrita no CNPJ sob nº. 40.176.055/0001-71, com sede na cidade do Rio de Janeiro, RJ, para administrar o procedimento arbitral que será confidencial, por um ou mais árbitros, nomeados conforme disposto no referido Regulamento, que desde já considera-se aceito pelas partes para reger o procedimento de Arbitragem, que terá como sede a localidade de \_\_\_\_\_.”

**Parágrafo primeiro.** As partes aceitam a Arbitragem de Emergência para as situações urgentes que demandem a necessidade de decisão cautelar antes mesmo de iniciada a Arbitragem, as quais devem ser encaminhadas pela parte interessada à CAMACAN LATAM que designará imediatamente um Árbitro de Emergência para deliberar exclusivamente sobre a medida de urgência pretendida, sempre que possível, ouvindo previamente a outra parte, ou imediatamente após decidir, se não existir tempo hábil para fazê-lo antes, oportunidade em que poderá alterar ou revogar sua decisão.

**Parágrafo Segundo.** A parte que tenha requerido a medida cautelar ou de urgência, arcará com as custas dessa solicitação e, caso concedida, deverá apresentar a Solicitação de Arbitragem definitiva até 30 dias após a efetivação da decisão proferida pelo Árbitro de Emergência, sob a consequência de perder vigência a medida concedida.

**Parágrafo Terceiro.** Após iniciada efetivamente a Arbitragem, o Árbitro ou Tribunal Arbitral avaliará a conveniência de manutenção da medida cautelar proferida pelo Árbitro de Emergência, podendo alterar, revogar ou anular a decisão anterior.



### **Arbitration Commitment Clause with provision for Emergency Arbitrator**

“The parties, freely and knowingly, resolve to establish that any dispute arising out of or in connection with this contract, will be resolved by Arbitration, definitively under the terms of Law no. 9,307/96, being elected the Câmara de Mediação e Arbitragem da Cannabis e Saúde Latino-Americana - CAMACAN LATAM - Camacan LATAM, CNPJ no. 40.176.055 / 0001-71, headquartered in the city of Rio de Janeiro, RJ, to administer the arbitration procedure that will be confidential, by one or more arbitrators, appointed in accordance with the aforementioned Regulation, which is already considered accepted by the parties to govern the Arbitration procedure, which will be based at the location of \_\_\_\_\_.”

**§1º** The parties accept Emergency Arbitration for urgent situations that require the need for a precautionary decision even before the Arbitration has started, which must be forwarded by the interested party to CAMACAN LATAM who must immediately appoint an Emergency Arbitrator to deliberate exclusively on the measure intended urgency, whenever possible, after hearing the other party in advance, or immediately after deciding, if there is no time to do so beforehand, an opportunity in which you can change or revoke your decision.

**§2º** The party that has requested the precautionary or urgent measure, will bear the costs of that request and, if granted, must submit the final Arbitration Request within 30 days after the decision made by the Emergency Arbitrator takes effect, as a result of losing its validity the measure granted.

**§3º** After the Arbitration has started, the Arbitrator or Arbitration Court will assess the advisability of maintaining the precautionary measure issued by the Emergency Arbitrator, and may change, revoke or annul the previous decision.



### **Cláusula de compromiso de arbitraje con disposición para árbitro de emergencia**

“Las partes, libre y conscientemente, acuerdan establecer que cualquier disputa que surja de o en relación con este contrato, será resuelta por Arbitraje, definitivamente en los términos de la Ley núm. 9.307 / 96, siendo elegida Câmara de Mediação e Arbitragem da Cannabis e Saúde Latino-Americana - CAMACAN LATAM, CNPJ no. 40.176.055 / 0001-71, con sede en la ciudad de Rio de Janeiro, RJ, para administrar el procedimiento de arbitraje que será confidencial, por uno o más árbitros, designados de acuerdo con el mencionado Reglamento, el cual ya se considera aceptado por la partes para gobernar el procedimiento de arbitraje, que se basará en la ubicación de \_\_\_\_\_.”

**§1º** Las partes aceptan el Arbitraje de Emergencia para situaciones urgentes que requieran la necesidad de una decisión cautelar incluso antes del inicio del Arbitraje, la cual deberá ser remitida por el interesado a CAMACAN LATAM quien deberá designar de inmediato un Árbitro de Emergencia para deliberar exclusivamente sobre la medida prevista. Urgencia, siempre que sea posible, después de escuchar a la otra parte de antemano, o inmediatamente después de decidir, si no hay tiempo para hacerlo de antemano, una oportunidad en la que puede cambiar o revocar su decisión.

**§2º** La parte que haya solicitado la medida cautelar o urgente, correrá con los costos de dicha solicitud y, en caso de otorgarse, deberá presentar la Solicitud de Arbitraje final dentro de los 30 días siguientes a la entrada en vigor de la decisión tomada por el Árbitro de Emergencia, como consecuencia de la su validez la medida concedida.

**§3º** Una vez iniciado el Arbitraje, el Árbitro o Tribunal Arbitral valorará la conveniencia de mantener la medida cautelar dictada por el Árbitro de Emergencia, pudiendo modificar, revocar o anular la decisión anterior.